

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 48 (1992)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis des 48. Jahrgangs (1992)

1. Sprachgeschichte, Sprachforschung

Renate Beberman: Das Statement, die Herausforderung und die Perspektive	33
Wolfgang Mieder: «Liberté, Egalité, Fraternité»	37
Peter Anliker: Deutsch als Verkehrssprache in Europa	43
Renate Beberman: Kolumbus und die sprachlichen Folgen	65
Siegfried Röder: Herkunft und Bedeutung der Namen	72
Hans Rychener: Kunst der Rede!	76
Ton Faas: Desiderius Erasmus	79
ck: Lyrikwettbewerb «Literarischer März»	92
Mario Andreotti: Moderne Lyrik als Diskurskritik	99
Eingesandt: Schreibseminar «Vom Rohentwurf zum fertigen Text»	119
Hans Hunold Köhler: Die Pflanze	122
Klaus Mampell: Wie die Menschen sprechen lernten	123
Renate Beberman: Aus dem Wörterbuch des alltäglichen Aberglaubens	129
Gaby Hogan-Brun: Sprachwandel	140
Peter Geiser: Stabende Wortpaare	183

2. Rechtschreibung, Grammatik, Stil, Wortgebrauch

Peter Gallmann und Horst Sitta: Neue Regeln für die deutsche Rechtschreibung	2
Klaus Mampell: Steigerungen haben Grenzen	18
Peter Geiser: Fernsehsünden	23, 56, 85, 120, 150, 179
J. Klaus: «Briefkasten»: LeserInnen	24
Anne Hamburger: Deutschsprachige Länder	24
Peter Bichsel: «Briefkasten»: «Das Handtuch werfen»	24
J. Klaus: «Briefkasten»: Ich arbeite teilzeit	24
Evelyne Mayr: Sprachliche Extrawurst	26
ck.: Nachwort der Schriftleitung: SprecherInnen	48
Siegfried Röder: Ein A steht kopf	49
David: Der Mut hat sich ausbezahlt...	51
Siegfried Röder: Das Bild in der Gemeinsprache	54
David: Die vor uns liegende Zukunft	54
J. Klaus: «Neue Regeln für die deutsche Rechtschreibung»	57
Paul Stichel: Manche wertvolle Bücher	81
Paul Stichel: Umschreiben oder umschreiben	81
Siegfried Röder: Die Sprache der Unwahrheit	84
Peter Anliker: «Briefkasten»: LeserInnen	90
Christian Stang: Wie schwierig müssen Rechtschreibregeln eigentlich sein?	106
Paul Stichel: Meine liebe oder mein liebes Fräulein?	114
Klaus Mampell: Kreuzfideler Superlativ	115
rü.: Emanzipation um jeden Preis auch in der Sprache	117
Werner Kamber: «Postgirokonto in der BRD»: «Erlegung der Zahlungen»	121
ck.: Nachwort der Schriftleitung: Erlegung der Zahlungen	121
Paul Stichel: «Weitreichendst» oder «weitestreichend»	145
Klaus Mampell: Da ist immer die Frage der Semantik	148
ck.: «I»-Schreibweise abgeschafft	152
	189

<i>Christian Stang</i> : Wie der Schiff(f)ahrt ihr drittes f verlorenging	168
<i>Siegfried Röder</i> : Die Experten sind mehrheitlich für die Preisgabe der jahrhundertealten Großschreibung	176
<i>Paul Stichel</i> : Planmäßig oder plangemäß?	176
<i>Friedel K. Husemann</i> : Die Menschin	178
<i>J. Klaus</i> : Briefkasten: «alt und jung»	180
<i>Peter Geiser</i> : Merkwürdige Inkonsequenz	181

3. Fremdwörter, Modewörter, einzelne Wörter

<i>Klaus Mampell</i> : «Schlecht getimt» ist eher schlecht als getimt	17
<i>Paul Stichel</i> : Der Weise weiß...	19
<i>Peter Geiser</i> : Stachel oder Dorn?	19
<i>Peter Geiser</i> : Symposion?	19
<i>Peter Geiser</i> : Dirne?	20
<i>Paul Stichel</i> : Zumutungen	21
<i>Paul Stichel</i> : Verdrängte Wörter	22
<i>Klaus Mampell</i> : Wer, wie, wo, was?	22
<i>Vil.</i> : Briefkasten	31, 63, 95, 127, 159, 187
<i>Hans Köchli</i> : Hier schreibt ein Senior	50
<i>Paul Stichel</i> : Ein neuer Bundestag	52
<i>Klaus Mampell</i> : Was «bye-bye» eigentlich heißt	52
<i>Renate Bebermeyer</i> : Fernsehen – nah betrachtet	55
<i>Peter Geiser</i> : «Der Weise weiß...»	57
<i>Klaus Mampell</i> : Wieso heißt eine Messe eigentlich «Messe»	82
<i>David</i> : Warum man mit dem Ballon «fährt»	82
<i>Hans H. Köhler</i> : Jul	83
<i>G. Z.</i> : Samstag oder Sonnabend?	86
<i>Paul Stichel</i> : Neukirch – Neuenkirch	87
<i>Siegfried Röder</i> : Zeugnisse mangelnder Feinfühligkeit: «ausländerfrei» und «Warteschleife»	87
<i>Arne Hamburger</i> : «Boatpeople»	113
<i>Paul Stichel</i> : Freikommen, Geisel, Dienstbier	113
<i>David</i> : Von alleine	114
<i>Paul Stichel</i> : Bequem	115
<i>Paul Stichel</i> : Von Adlikon bis Zwillikon	118
<i>Siegfried Röder</i> : Die beliebtesten Namen: Daniel und Anna	119
<i>Paul Stichel</i> : Zu guter Letzt	145
<i>Klaus Mampell</i> : Was für eine Mär ist das Evangelium?	146
<i>Paul Stichel</i> : Gast oder Feind?	147
<i>Peter Geiser</i> : «Von alleine»	147
<i>Klaus Mampell</i> : Das lateinische «Manus» als Wortbestandteil	151
<i>Paul Stichel</i> : Mitsprache – Zusage – Ausrede	177
<i>Klaus Mampell</i> : Wie man neue Verben real-isiert	178
<i>Klaus Mampell</i> : Was gibt es doch im Deutschen viel Küchenlatein!	180
<i>Klaus Mampell</i> : Wer oder was soll «Jonny and Maggie heißen?	182

4. Hochsprache und Mundart

<i>David</i> : Die Mundartwelle in der Werbung	25
<i>Heinrich Wiesner</i> : Eine Lanze für Schriftdeutsche	88
<i>Eingesandt</i> : Schweizerdeutsches Wörterbuch	92
<i>Jean Cavadini und Moritz Arnet</i> : Erziehungsdirektoren für Bildung und für Hochdeutsch an den elektronischen Medien	97

<i>Jürgen Zimmermann</i> : Stehen wir zu unserer Muttersprache Deutsch!	136
<i>Franz Auf der Maur</i> : In dreihundert Jahren eine Deutschschweizer Einheitsmundart?	173

5. Das Deutsche hier und dort, andere Sprachen

<i>Siegfried Röder</i> : Plattdeutsch soll die Bauereele retten	25
<i>P. Waldburger</i> : Hintertriebene Zweisprachigkeit	27
<i>Siegfried Röder</i> : Wörter des Jahres 1991	53
<i>Ludwig Schlägl</i> : Mundart und Schriftsprache in verschiedenen Kulturräumen	58
<i>Siegfried Röder</i> : Sprachreinigung von DDR-Requisiten	59
<i>Siegfried Röder</i> : Die verschwiegenen «Schriftlosen» der Industriestaaten	60
<i>Gabriel Andres</i> : Die Zweisprachigkeit im Kindergarten und die FEN	61
<i>Andreas v. Siebenthal</i> : Französischer Sprachchauvinismus	90
<i>Siegfried Röder</i> : Deutsch in der EG	122
<i>Klaus Mampell</i> : Warum Englisch <i>in</i> ist	124
<i>Gabriel Andres</i> : Im Regionalrat Elsaß: Plädoyer für eine Bilinguazone	125
<i>Siegfried Röder</i> : Abschied von Wortschöpfungen in der ehemaligen DDR	142
<i>Siegfried Röder</i> : Deutsch weiter im Aufwind	153
<i>Ludwig Schlägl</i> : Niederländisch, Niederdeutsch und Hochdeutsch	154
<i>Ton Faas</i> : Friesische Gemeinden wollen einsprachige Bezeichnungen	155

6. Aussprache

<i>Alfons Müller-Marzohl</i> : Der Guttural im Bundesparlament	13
<i>Klaus Mampell</i> : Englisch oder französisch oder deutsch?	50
<i>Christine Naef</i> : Nationalrätorisches Gestotter	121
<i>Klaus Mampell</i> : Wer will denn so französeln?	149
<i>Edith Rohrbach</i> : Warum lernen wir richtiges Sprechen nicht in der Schule?	161
<i>Siegfried Röder</i> : Neues Aussprachewörterbuch für die deutsche Aussprache im Entstehen	185

7. Humor

<i>Paul Hüning</i> : Efrauzipation	27
<i>Werner Grindel</i> : Da lacht der Druckfehlerteufel	93, 116, 156

8. Totentafel

<i>ck.</i> : Walter Winkler, Ludwig Bernauer	112
--	-----

9. Buchbesprechungen, Presseschau

<i>P. W.</i> : Ernst Siegenthaler: Schweizer Käser im Kaukasus	62
<i>kock.</i> : Christian und Tilly Lorez: Rheinwalder Mundartwörterbuch	93
<i>Eingesandt</i> : Pro Helvetia: Tätigkeitsbericht 1991	94
<i>Kurt Meyer</i> : Ein bemerkenswertes Wörterbuch: «Simmentaler Wortschatz»	110
<i>kock.</i> : Helmut Teschner: Fachwörterbuch Drucktechnik	157
<i>ck.</i> : Tag für Tag 1992/1993. Ein Taschenkalender für den Deutschunterricht	157
<i>kock.</i> : Deutsche Rechtschreibung. Vorschläge zu ihrer Erneuerung	157
<i>ck.</i> : Hinweis der Schriftleitung: Rechtschreibreform	158
	191

<i>ck.</i> : Brockhaus-Enzyklopädie: Rut–Sch	186
<i>Siegfried Röder</i> : Konturen: Magazin für Sprache, Literatur und Landschaft	186

10. Vereinsleben

<i>ck.</i> : Einladung zur Jahresversammlung	1
<i>ck.</i> : Beitragserhöhung	27
<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht 1991	28
<i>ck.</i> : Postgirokonto in der BRD	49
<i>ck.</i> : Jahresversammlung des DSSV vom 25. April in St. Gallen	62
<i>ck.</i> : Umschlagfarbe von Heft 2	89
<i>ck.</i> : Verein Hochdeutsch in der Schweiz (VHS)	158
<i>ck.</i> : Ergebnis der Sammlung von Anfang Jahr für die Unterstützung des Deutschunterrichts in den elsässischen Kleinkinderschulen	185

Stabreime

Stabende Wortpaare mit I-A (Schluß von Seite 184)

wiggelwaggeln

Erwin Rosen, *Der Deutsche Lausbub* in Amerika: der Code des «Wiggelwaggelns» (Nachrichtenübermittlung mittels zweier Signalflaggen). Im gleichen Werk; «Vom Menschenriffraff der Florida Keys». Die sonderbare Bildung meint wohl eine zusammengedrängte, «geraffte» Menschenansammlung. Kennt ein Leser noch weitere Belege?

Wirrwarr

wirres Durcheinander

Wischiwaschi

unklares, verschwommenes Gerede

Zickzack

Bewegung, Linie oder Streifen mit ständig wechselnder, winkliger Richtungsänderung

Anklingende Ausdrücke sind z. B. *klipp und klar*, mit *Schimpf und Schande*; Morgenstern: *Der Gingganz*

Beispiele aus dem Schweizerdeutschen: *Schlingschlang* (schlangenförmige Bewegung bzw. Linie), *Giggampfi* (Wippe), *zigizagi-zigizagi-hoi-hoi-hoi* (hochd. zige-, anfeuernder Schlachtruf Sportbegeisterter) und nicht ganz konformes *bittibätti mache* (inständig bitten).

Peter Geiser